

# 《大字典》《大詞典》所收 部分詞語詞義探源

劉百順

漢語詞彙史的研究包括多方面的內容，從微觀上把一個一個詞語、詞義的來龍去脈搞清楚，是詞彙史研究的主要內容。而要把一個一個詞語、詞義的來龍去脈搞清楚，首先要找到它的源頭，因為詞語詞義的發展變化都是以其最初的用法為起點的。源頭沒有弄清楚，詞彙史的研究就是無本之木、無源之水，因而不完整的。大型語文工具書是詞義研究成果的總匯，對於所收詞語詞義自然也要弄清它的源頭。1915年出版的《辭源》，以“源”為名，旨在探明詞語詞義的源頭。後來出版的大型語文辭書雖不以“源”為名，但所收條目或義項都力求引最早例證。然而由於過去的詞義研究和辭書編纂都是手工勞動，搜集考察的文獻範圍也有限，有不少詞語或詞義未能找到源頭。現在已有大型電子語料庫，詞語檢索便捷準確，詞語詞義的研究比以往更全面、更準確，就溯源而言，有不少詞語詞義的源頭都可以提前。本文以目前公認權威語文工具書《漢語大字典》（標題及下文簡稱《大字典》）和《漢語大詞典》（標題及下文簡稱《大詞典》）為參照，對這兩部歷時辭書已收釋而未及其源的部分詞語、詞義進行溯源（這兩部工具書未收的〔主要是詞義〕還有很多，不在此文中探討。但某詞的最早含義這兩部工具書都未收的仍加以探討，因為它是該詞的源頭），以求搞清楚詞語、詞義產生的時

代<sup>[1]</sup>，為漢語詞彙史的研究做點基礎性的工作，也為這類大型語文工具書日後修訂時提供些參考資料。

## 一 單音詞探源

單音詞一般產生的時代都很早，就詞語而言，辭書多數能及其源。但就詞義而言，却常有未及其源的現象。本文主要對單音詞義進行探源。

**犯** 《大字典》⑬“犯罪”。《大詞典》⑧“犯法；犯罪”。都首引《北齊書·祖珽傳》。其實此義先秦諸子已有。《商君書·畫策》：“故善治者，刑不善而不賞善，故不刑而民善。不刑而民善，刑重也。刑重者，民不敢犯，故無刑也。”《荀子·正論》：“刑稱罪則治，不稱罪則亂。故治則刑重，亂則刑輕，犯治之罪固重，犯亂之罪固輕也。”《韓非子·姦劫弑臣》：“當此之時，秦民習故欲之有罪可以得免，無功可以得尊顯也，故輕犯新法。於是犯之者其誅重而必，告之者其賞厚而信。故姦莫不得而被刑者衆，民疾怨而衆過日聞。孝公不聽，遂行商君之法，民後知有罪之必誅，而私姦者衆也，故民莫犯，其刑無所加。是以國治而兵強，地廣而主尊。”又《內儲說上》：“董闕於喟然太息曰：‘吾能治矣。使吾法之無赦，猶入澗之必死也，則人莫之敢犯也，何為不治？’”又：“重罪者，人之所難犯也；而小過者，人之所易去也。”

**仁** 《大字典》⑩“果核或果殼最裏頭較柔軟的部分”。最早例是《顏氏家訓·養生》。《大詞典》⑫“果核或果殼最裏頭的部分，人都質軟可食”。首引宋《太平御覽》卷九六五引《劉根別傳》。按，《劉根別傳》作者已很難考定。《太平御覽》卷六六二謂劉根是漢武帝時人，葛洪《神仙傳》卷八、干寶《搜神記》卷一謂是漢成帝時人，皆故意誇大方士壽命，不可憑信。《後漢

書·方術傳》劉根在薊子訓後，薊子訓是建安時人，劉根亦當為後漢末年人，《劉根別傳》最早也是魏晉以後人撰。而在後漢張機（東漢末年人）《金匱要略》、《傷寒論》中已有三十多例“杏仁”“杏子仁”，又有九例“桃仁”，兩例“酸棗仁”。還有指某些植物去了殼的籽實（《大字典》、《大詞典》無此義），如“麻仁”“麻子仁”“薏苡仁”等。

任 《大字典》無“官職、職務”義項，有與“職務”相近的“職位”義。首引韓愈《圜者王承福傳》。《大詞典》<sup>⑬</sup>“職。指官職、職務”。首引《晉書·劉頌傳》：“隨才授任，文武並叙。”“任”的“職務”義究竟產生於何時，是一個值得分析討論的問題。《左傳·成公二年》：“臣實不才，不勝其任。”王力《古代漢語》注：“任，職務。”此例的背景是晉楚邲之戰中，楚國俘虜了晉國中軍佐荀首的兒子知罃，荀首帶着自己的部屬返回去找尋兒子，射死了楚國的連尹襄老，射中了楚莊王的兒子公子谷臣，然後載着連尹襄老的屍體，押着受傷的公子谷臣，回到晉國。戰後兩國交換俘虜，楚國釋放知罃時，知罃說了上面所引的話。在邲之戰中，知罃擔任什麼職務，《左傳》並沒有明確記載。但作為貴族子弟，在此次戰爭中，肯定有一定的職責，所以“任”應當指職務。《管子·明法解》：“明土之治也，明瞭分職，而督其成事。勝其任者處官，不勝其任者廢免。”“分職”謂分別任命官職。“督其成事”言督責他們把事情做成。對於官員而言，他們做事就是履行自己的職務，所以“勝其任”的“任”應指職務。《晏子春秋·內篇雜下》：“臣聞古之賢君，臣有受厚賜，而不顧其困族，則過之。臨事守職，不勝其任，則過之。”“臨事守職”的主語是“臣”，“臨事守職”謂臣子遇事要遵循自己的職守。末二句謂不能履行自己的職務就要怪罪他。《墨子·親士》：“是故不勝其任而處其位，非此位之人也；不勝其爵而處其祿，非此祿之主也。”此言不能擔當起自己的職務而處在某一官位上，

這種人就不是這個官位上的人。《呂氏春秋·過理》：“齊王欲以淳于髡傅太子，髡辭曰：‘臣不肖，不足以當此大任也，王不若擇國之長者而使之。’”此例的“大任”指輔佐太子，春秋戰國時期，輔佐太子及諸公子的官稱“傅”，“齊王欲以淳于髡傅太子”，實際就是想讓淳于髡做太子之傅。淳于髡說他“不足以當此大任”，固然可以理解為不能擔當起輔佐太子的重任，但這個重任不是別的，就是做太子之傅。故“大任”的“任”應指職務。通過以上分析，我認為“任”在先秦已有職務義。

仍 《大詞典》⑥“又：且”。其中“又”義引宋梅堯臣《周仲章通判潤州》詩、宋李綱《乞修邊備添置參謀編修官札子》。《大字典》無此義。按“仍”的“又”義三國至北朝已較常見。三國吳康僧會譯《六度集經》卷五：“父兇念生，厥性惡重。前家有冶師去城七裏，欲圖殺兒，書敕冶師曰：‘昔育此兒，兒入吾家，疾疫相仍，財耗畜死，太卜佔云：兒致此災。書到極擲投之火中。’……父……又生毒念曰：‘吾無嗣已，不以斯子為，必欲殺之。’父有邸閣去國千里，仍遣斯兒曰：‘彼散吾財，爾往計校。今與邸閣書，囊藏蠟封，爾急以行。’書陰敕曰：‘此兒到，急以石縛腰，沉之深淵。’”<sup>[2]</sup>父欲害兒，先遣兒去冶師家，沒有害成，又遣兒去邸閣。“仍遣斯兒”的“仍”是“又”義。《全三國文》卷五十六闕名《橫海將軍呂君碑銘》：“君天姿果毅，仍□於武。”此例有缺文，但從句式看，“仍”的“又”義還是比較明顯的。《全晉文》卷九十三潘岳《夏侯常侍誄（並序）》：“前思未弭，後感仍集。”《魏書·世宗紀》：“詔曰：‘任賢明治，自昔通規：宣風贊務，實惟多士。而中止所銓，但存門第：吏部彝倫，仍不才舉。’”又《爾朱仲遠傳》：“爾朱榮死，仲遠勒衆來向京師，攻陷西兗州，將逼東郡。莊帝詔諸督將絡繹進討，並為僕遠所敗。又詔都督鄭先護及心衛將軍賀拔勝共討之。勝戰不利，仍降仲遠。”又《張淵傳》附信都芳：“後亦注重差勾股，復撰

《史宗》，仍白注之，合數十卷。”這些例子中的“仍”也都是“又”的意思。

《大字典》⑥“副詞。依然，還”。首引《魏書·高祖紀上》《大詞典》⑦“仍然；還是”。引趙樹理《小二黑結婚》。《大詞典》引例太晚，此義南北朝已很常見，舉數例如次：《魏書·文成帝紀》：“前以民遭飢寒，不白存濟，有賣鬻男女者，盡仰還其家。或因緣勢力，或私行請託，共相通容，不時檢校，令良家子息仍爲奴婢。今仰精究，不聽取贖，有犯加罪。若仍不檢還，聽其父兄上訴，以掠人論。”又《孝文帝紀》上：“又皇族貴戚及士民主家，不惟氏族高下與非類婚偶，先帝親發明詔，爲之科禁，而百姓習常，仍不肅改。”又《釋老志》載孝文帝《立崇虛寺詔（太和十五年八月戊戌）》：“可移於都南桑乾之陰，岳山之陽，永置其所。給戶五十，以供齋祀之用，仍名爲崇虛寺。”《全梁文》卷四十九何佟之《雩祭依明堂議》：“謂今築壇，宜崇四尺，其廣輪仍以四爲度，徑四丈，周員十二丈，而四階也。”《全陳文》卷一武帝《分恤爾剛詔（永定二年閏四月庚寅）》：“近已遣中書舍人江德藻啣命東剛，與令長二千石問民疾苦，仍以入臺倉見米分恤。”

如《人字典》⑪、《大詞典》⑫都釋爲“表示舉例”。都首引宋歐陽修《六一詩話》。“如”表示舉例東晉南朝已有。《全晉文》卷一百六十釋僧睿《人品經序》：“法師以名非佛制，唯存《序品》，略其二目，其事數之名，與舊不同者，皆是法師以義止之者也。如‘陰入持’等，名與義乖，故隨義改之。”又《小品經序》：“是以累教殷勤，三撫以之頻發；功德疊校，九增以之屢至。如《問相》標玄而玄其玄，《幻品》忘寄而忘其忘，《道行》坦其津，《難問》窮其源，《隨喜》忘趣以要終，《照明》不化以即玄。”梁蕭綱《四月八日度人出家願文》：“竊聞《涅槃》經言：‘身如畫水，隨畫隨合；是身不淨，九孔常流。就夫愚人，常行

味着：愚痴羅刹，止住其中。’又如《瑞應經》言：‘沙門之爲道也，舍家妻子，捐棄愛欲，斷絕六情，守戒無爲其清淨得一心者，則萬邪滅矣。’”“義如”之“如”表示舉例。

軟 《大字典》①“柔軟。與‘硬’相對。也作‘頓’。”引《玉篇·車部》：“輓，柔也：軟，俗文。”無文獻用例。《大詞典》①“柔軟”。首引唐元稹《送嶺南崔侍御》詩：“火布垢塵須火浣，木綿溫軟當綿衣。”“軟”的“柔軟”義後漢三國已有。《後漢書·明帝紀》載明帝永平二年冬十月壬子詔：“尊事三老，兄事五更，安車軟輪，供綬執授。”張衡《七辯》：“會稽之菇，冀野之梁。漚凌軟面，糅以青粳。珍羞雜沓，灼爍芳香。此滋味之麗也，子盍歸而食之？”《黃帝內經素問》卷一：“人筋軟短，小筋馳長，綆短爲拘，弛長爲痿。”西晉張華《博物志》卷四引《神農本草》云：“鷄卵可作琥珀。其法，取伏卵殼黃白渾雜者，煮及尚軟，隨意刻作物件，以苦酒漬數宿。既堅，內着粉中。佳者乃亂真矣。此世所恒用，作無不成者。”《全三國文》卷三武帝《四時食制》：“鱠一名黃魚，大數百斤，骨軟可食，出江陽犍爲。”

《大字典》②“柔和：溫和”。首引白居易《小童薛陽陶吹簪築歌》。《大詞典》②“柔和；溫和”。首引唐杜甫《端午日賜衣》詩。“軟”的“溫和”義後漢東晉已有。後漢支曜譯《佛說成具光明定意經》“又當加行二十事：……八者軟教奴婢不加楚痛。”東晉伽提婆譯《中含經》卷二十三：“所以者何？彼馬有善法，謂軟調好，極溫良故。”“柔和”義南朝已有。梁王訓《獨不見》：“日晚宜春暮，風軟上林朝。對酒近初節，開樓蕩夜嬌。”陳李爽《賦得芳樹詩》“芳樹干株發，搖盪三剛時。氣軟來風易，枝繁度鳥遲。”

《大字典》③“沒有氣力”。《大詞典》③“無力”。都首引唐施肩吾《夜宴曲》：“被郎嗔罰琉璃盞，酒入四肢紅玉軟。”二典

在這個義項下所引例都是指人的肢體無力。這種用法的確是唐代以後纔有的。但詞義講求高度概括，“軟”不指人的肢體無力，而指人的脈搏跳動無力在唐前已有。《黃帝內經素問》卷五：“心脈搏堅而長，當病舌卷不能言：其軟而散者，當消環自己。”“其軟而散”在這段話中出現了六次。又卷二十四：“脈軟而動，九竅皆沉。”

**腮** 《大字典》：“也指水生動物的呼吸器官。”《大詞典》②“指水生動物的呼吸器官”。二書都引唐李善注《文選·宋玉（高唐賦）》和段成式《酉陽雜俎·醫》。“指水生動物的呼吸器官”應是先作“鰓”而後作“腮”，唐前已有作“腮”例。後漢張機《金匱要略論》卷二十四：“魚頭中無腮者，不可食之。”晉張協《七命》：“范公之鱗，出自九溪，頰尾丹腮，紫翼青鬚。”北魏賈思勰《齊民要術·臘煎消法》：“用魚。治腹裏，去腮不去鱗。”

**糝** 《大字典》②“飯粒”。首引《齊民要術·作魚酢》：“炊杭米飯爲糝，並茱萸橘皮好酒呷盆中合和之。”《大詞典》②“米粒；飯粒”。首引唐秦韜玉《春雪》詩：“雲重寒空思寂寥，玉塵如糝滿春朝。”秦漢文獻中記載“孔子窮於陳蔡之間，七日不火食，藜羹不糝”（見《墨子》《莊子》等書）。“藜羹”是做熟的用以食用的菜。“不糝”就是菜裏不加米（沒有米可放，形容孔子當時非常窮困）。“糝”用作動詞（《大詞典》釋爲“以米和羹”）。“糝”用作名詞，就指飯粒了。西漢已有。揚雄《太玄經》卷六“窮”：“羹無糝，其腹坎坎，不失其範。”“糝”指米粒類糧食後漢已有。鄭玄《詩經·七月》“七月食瓜，八月斷壺，九月叔苴”箋：“瓜瓠之畜，麻實之糝，乾茶之菜，惡木之薪，亦所以助男養農夫之具。”此指麻籽，用以充食。孔穎達疏：“然則叔苴謂拾取麻實以供食也。”

**色** 《大字典》⑧“品類；種類”。首引《北史·長孫道生傳》：“又遣晟往索欽，雍間欲勿與，謬曰：‘客內無此色人。’”

此例見《隋書·長孫晟傳》，是記言，不見《全隋文》，尚難確定是隋代語料還是唐代語料。《大詞典》<sup>⑩</sup>“種類”。首引唐韓愈《國子監論新注學官牒》。“色”的“種類”義唐前已有。後漢佚名《太平經·丙部》卷五十：“其人民姦惡同，義諸色禽獸草木相類，此即同氣地也。”北周斛斯征《駁鄭譯新樂奏》：“案譯之所爲，不師古始。若以月奏一笙，則鐘鼓諸色，各須一十有二。雅樂之備，已充廟庭，今若益之，於何陳列？”隋闍那崛多等譯《起世經》卷八：“與阿修羅戰鬥之時，有如是等諸色器仗。”

## 二 複音詞探源

複音詞探源有兩種情況。一是某詞《大詞典》已收，但所舉最早例證晚於該詞實際產生的時代，且漏收其最早意思。這種情況較少。另一是某詞的某義《大詞典》已收，但晚於該意義實際產生的時代。這種情況最多。有時這兩種情況在同一個詞上都存在。

**然始** 《大詞典》：“猶然後。”引《資治通鑑·唐玄宗開元二十九年》一例。此是玄宗開元二十九年春正月丁酉制書，但不見於《全唐文》，也不見於新舊《唐書》。很可能是宋代語料。其實此詞此義從南朝梁到唐五代一直有用例。南朝梁何遜《又答江革詩》：“棘端雖非譬，至妙安可量。要知同罔象，然始見毫芒。”隋達磨笈多譯《大方等大集經菩薩念佛三昧分》卷一：“彼天既來至我所，以天華香而供養。然始右繞我三周，頂禮恭敬一面住。”唐劉祥道《陳銓選六事疏》：“但服膺先王之道者，奏第然始付選。”《舊五代史·梁書·謝朏傳》：“黃家以數十萬之師，值唐朝久安，人不習戰，因利乘便，遂下兩京。然始竊僞號，任用已失其所。”

**然雖** 《大詞典》：“雖然。”首引《晉書·八王傳序》，明顯

是唐人語料。其實此詞此義先秦已有個別用例。《韓非子·難二》：“若使桓公之任管仲，必知不欺己也，是知不欺主之臣也。然雖知不欺主之臣，今桓公以任管仲之專借豎刁、易牙，蟲流出屍而不葬，桓公不知臣欺主與不欺主已明矣。”梁啟雄《韓子淺解》：“桓公雖然知道‘不欺主之臣’的重要，但現在桓公却用‘專任管仲’那種態度轉到豎刁、易牙二人身上，可見桓公不能分辨‘欺主’和‘不欺主’的臣。”

大約從後漢開始，“然雖”的用例逐漸多起來。東漢王充《論衡·自然篇》：“道家論自然，不知引物事以驗其言行，故自然之說未見信也。然雖自然，亦須有為輔助。”《三國志·魏書·王郎傳》：“周禮六宮內官百二十人，而諸經常說，咸以十二為限，至於秦漢之末，或以千百為數矣。然雖彌猥，而就時於古館者或甚鮮，明‘百斯男’之本，誠在於一意，不但在於務廣也。”三國魏劉邵《人物誌·材理》：“凡此六構，變之所由興也。然雖有變構，猶有所得。”晉葛洪《抱朴子·道意》：“又諸妖道百餘種，皆煞生血食，獨有李家道無為為小差。然雖不屠宰，每供福食，無有限劑，市買所具，務於豐泰，精鮮之物，不得不買，或數十人厨，費亦多矣，復未純為清省也，亦皆宜在禁絕之列。”《宋書·陶潛傳》載其與子書：“恨汝輩稚小，家貧無役，柴水之勞，何時可免，念之在心，若何可言；然雖不同生，當思四海皆弟兄之義。”這個意思一直沿用至明清。

**讓坐** 《大詞典》亦作“讓座”。①“請客人入座”。引《儒林外史》、《官場現形記》二例，其實此詞此義唐代以前就有。後秦弗若多羅譯《十誦律》卷二十六（第四誦之六）：“岸上有結髮仙人，字鷄尼耶，先在此住，見佛不起，又不問訊，亦不讓坐。佛亦不與仙人語言問訊。”又竺佛念譯《鼻奈耶》卷四：“即爾時彼比丘有妹比丘尼，名蜜妒路（姓也），彼比丘尼到彼比丘所，到已接足禮，却住一面。住已，彼比丘不共語，不讓坐。”北魏

佛陀扇多譯《大寶積經》卷九十九：“汝今既見，何故不起不迎不禮，不共相問彼，不讓坐？”唐代以後文言色彩較濃的文獻中祇有個別用例，明清小說戲曲纔多起來。《大詞典》此義作“讓座”舉今人王德安《嚴師》詩例。實際南朝宋已有，求那跋陀羅譯《雜阿含經》卷四十一：“‘汝名何等，為誰弟子？’讓座令坐，嘆其賢善。”清代後期小說也有不少“讓座”。

《大詞典》②“把坐位讓給別人”。引《文匯月刊》1985年第5期一例，作“讓座”。此義在二十世紀頭十幾年已有，作“讓坐”。《新青年》一卷六號謝鴻《英國少年團》：“電車火車之中讓坐於人，亦為一善。”

熱惱 《大詞典》亦作“熱腦”。①“謂焦灼苦惱”。首引《法華經·信解品》。《法華經》是後秦鳩摩羅什譯。後漢安世高譯《四諦經》已有十三例“熱惱”，都是指塵世的焦灼苦惱或焦灼煩惱，跟《法華經·信解品》例無別。如：“從更復更，覺受復受，意念熱惱。從更復更，知受復受，令身意熱惱。”

《大詞典》②“謂因熱早而苦惱”。引唐白居易《贈韋處士六年夏大熱早》詩。因環境或天氣熱而煩惱、苦惱，唐前已有。北魏般若流支譯《正法念處經》卷十七：“叢石峻巖，師子猛虎所居之處，而生其中。寒苦極惱，過人百倍；夏日熱惱，百倍於人。”隋那連提耶舍譯《人方等人集經》卷三十五：“善男子，譬如雪山以十三因緣，令虛空中有清涼風，以冷風故熱惱皆除。”隋闍那崛多譯《佛本行集經》卷三十五：“譬如有入後養行路，被諸熱惱，疲極飢渴，忽值一池，其水涼冷，入於其內，澡洗飲水，除滅一切熱惱諸苦。”《大詞典》在此義下無作“熱腦”例，實際唐前已有。《大通方廣懺悔滅罪莊嚴成佛經》卷下：“阿鼻地獄四方有門，一一門外各有猛火。東西南北交通過徹八萬由旬，周匝鐵牆鐵網彌覆其地，亦鐵上火徹下，下火徹上。四維上下周匝一時苦事俱起……落入阿鼻地獄，身滿其中，熱腦急故口嚙不

語，唯復張眼合口，合口張眼。”（此經隋唐經錄已著錄，但都疑其真偽。《佛光大詞典》謂：“或係曇無讖以後，隋以前之偽作。”）

人從 《大詞典》：“隨從。”引宋蘇轍《乞裁損待高麗事什札子》、岳飛《奏乞赴行在奏稟邊防狀》、《醒世恒言·灌園叟晚逢仙女》三例。實際此義後漢南北朝已有，多見於佛經。後漢曇果、康孟詳譯《中本起經》卷上：“王來已久，宮遠早還。牛馬人從，停住勞疲。”西晉竺法護譯《生經》卷四：“車馬人從，咸止其上。”東晉常璩《華陽國志》卷一《巴志》：“郡境廣遠，千里給吏，兼將人從，冬往夏還，夏單冬復。”北凉法盛譯《菩薩投身餒餓虎起塔因緣》：“及車馬人從悉付傍臣遣令還國。”《宋書·劉粹傳》：“每還京，未嘗敢以羽儀人從入鎮之門。”

人道 《大詞典》③“指男女交合”。首引《詩·大雅·生民》鄭玄箋。稍晚。《後漢書·郎顛傳》載其對答尚書：“今宮人侍御，動以千計，或生而幽隔，人道不通，鬱積之氣，上感皇天，故遣熒惑入軒轅，理人倫，垂象見異，以悟主上。”此即指男女交合。

《大詞典》⑥“佛教語。猶言人界。佛教謂衆生根據生前善惡行爲，因果報應，在大道、人道、修羅道、畜生道、餓鬼道、地獄道等六道中輪迴。”引《業報差別經》一例。《業報差別經》是隋法智譯，實際此義隋以前佛經很多，最早可以追溯到後漢。支婁迦讖譯《道行般若經》卷第九：“當知是人從人道中來，或從兜術天上來。是人或從人道中聞般若波羅蜜，或從兜術天上聞；或從人道中行，或從兜術陀天上行。”支曜譯《佛說成具光明定意經》：“意行者，則心習智慧思惟生死，常住慧處不惑流洪，又深入道品空無之要。”竺大力、康孟詳譯《修行本起經》卷下：“汝輩亂人道意，不計非常，經歷劫數展轉五道。”

人等 《大詞典》：“衆人，許多人。”首引《初刻拍案驚奇》

卷五。按，此實際是概括前面所舉的各類人，佛經中用例很多，最早可追溯到後漢三國。支婁迦讖譯《佛說佉真陀羅所》卷上：“爾時刹土無有城郭丘聚縣邑。王者之土，一切人皆在交露帳中，不見母人，亦不聞母人。其往生者，皆悉而化在蓮華師子之座。衆菩薩以禪爲樂，以法歡喜爲食。亦無異道，不聞異道一切，但有衆菩薩、悉摩訶衍，無有邪道不信佛者，亦無衆魔，亦無魔民。亦無求者，亦無苦者。以好之藏，以空印而封。彼聞諸夫及人等無異，但有名字。”“人等”即指前文的“一切人”。吳竺律炎譯《佛說二摩竭經》：“佛爾時欲令一切人等見佛，即使宮門墻壁悉化作水精色內外相見。”南北朝中土文獻也有用例。《魏書·西域傳》：“自高昌以西，諸國人等深目高鼻，唯此一國，貌不甚胡，頗類華夏。”《全北齊文》卷二高緯《簡放官口詔》：“掖庭、晉陽、中山宮人等，及鄴下、並州太官官口二處，其年六十已上，及有癱患者，仰所司簡放。”又卷九闕名《都邑師道興造石像記並治疾方》：“爰有合邑人等，並是齊國芳蘭，鄉中昆璧。”

人工 《大詞典》①“傭工；民工；勞工”。首引晉陶潛《飲酒》詩之十五。稍晚，三國魏已有。晉安平王孚（宣帝弟）於魏黃初中《請造沁水石門表》：“願陛下特出臣表，敕大司農府給人工，勿使稽延，以贊時要。”

《大詞典》②“指人力所爲的，與‘天然’相對”。首引《二刻拍案驚奇》卷十九。此義晉南北朝已有。《晉書·赫連勃勃載記》：“故善日者不能爲其名，博辯者不能究其稱，斯蓋神明之所規模，非人工之所經制。”此是胡義周爲赫連勃勃所寫的功德頌，是同時資料。南朝宋求那跋陀羅譯《楞伽阿跋多羅寶經》卷二：“譬如陶家於一泥聚以人工水木輪繩方便作種種器。”北魏酈道元《水經注·夷水》：“丹水又東北流，兩岸石上有虎迹甚多，或深或淺，皆悉成就自然，咸非人工。”

《大詞典》③“人力，人力做的工。與‘機械力’相對”。白

擬例句。按，人力（不一定與‘機械力’相對）義唐代已有。《北齊書·高隆之傳》：“及大司馬、清河王直承制，拜隆之侍中、尚書右僕射，領御史中尉。廣費人工，大營寺塔，爲高祖所責。”此是敘述文字，當屬唐人語料。唐張守節《史記·李斯列傳》“會韓人鄭國來問秦，以作注溉渠”正義：“韓苦秦兵，而使水工鄭國問秦作注溉渠，令費人工，不東伐也。”

人客 《大詞典》②“客人，賓客”。引唐杜甫《遣興》詩、洪深《青龍潭》兩例。其實此義東漢末已有，唐前佛經多見。應劭《風俗通義》第七：“太傅汝南陳蕃仲舉去光祿勳，還到臨穎巨陵亭，從者擊亭卒數下，亭長閉門，收其諸生人客，皆厭毒痛。”此“人客”當指隨行的賓客。三國吳竺律炎譯《二摩竭經》：“使者聞阿難那坻言，即還到城外至太子所，便與太子相隨來。到阿難鄰坻舍，即從車上下，金銀及禮娉與阿難那坻。便共請人客，飲食相娛樂七日訖竟。”西晋法炬、法立譯《法句譬喻經》卷四：“昔佛在舍衛國爲天人說法時，城中有婆羅門長者，財富無數，爲人慳貪，不好布施，食常閉門不喜人客。”東晋法顯譯《大般涅槃經》卷中：“復次比丘，阿難善知進止時節，若有人客，欲來見我，阿難即先思量其時。”北魏慧覺等譯《賢愚經》十二：“自心念言：今共居止，逼難兄家，人客知識，不得瞻待，若當分異，各自努力，情既無難，可自成家。”

《大詞典》④“旅客”。首引清王韜《興利》。旅客、遊客義明代已有。吳與弼《別武昌》：“借問同舟人客姓，新晴作伴好還鄉。”張寧《長春境》：“人客不改心，山木不改色。”

人世 《大詞典》①“人間，人類社會”。首引唐無名氏《鄭德麟》。據筆者所見，“人世”一詞最早見於後漢，《太平經》庚部卷一百二十：“人不自知，以爲無他。太陽明堂，錄籍數通，復得部主神亦數通。天神部上死亡，減年減人世，不可詳念重？”前文大意謂天神福善禍惡，“人不白知”謂人們不明白這一點。

俞理明先生《太平經正讀》注：“無他，無害”；“天神部”的“部，當作簿”；“不可，疑當作可不”。然則“大神部”二句謂大神簿上已注惡人當死，減其年壽而滅其生命。“人世”指人的生命。又辛部卷一百二十六：“武與武爲親屬兄弟，今日已成武矣，以武召武，凡武人悉來聚，其氣剛剛，其兵煌煌，其力皆倍，其目皆張，其欲怒不得止，武鬼居其角，取勝而已，不復惜其命。君子行之，其治日兇。則吏民行之，滅殺人世。”此段文字告誡人們不可一味行武。“滅殺人世”亦謂滅殺人生命。故“人世”最早的含義是人的生命。以“人世”指人的生命，蓋因人生活在世上。

從晉南北朝開始，“人世”產生“人類社會；人間”義，用例頗多。《晉書·祈嘉傳》：“祈嘉，字孔賓……少清貧，好學。年二十餘，夜忽窗中有聲呼口：‘祈孔賓，祈孔賓！隱去來，隱去來！修飾人世，甚苦不可諧。’”（明梅鼎祚《古樂苑》卷五十二收入）南朝宋鮑照《秋夜詩》二首之二：“既遠人世歡，還賴泉卉樂。”王微《報何偃書》：“或謂言深博，作一段意氣，鄙薄人世，初不敢然。”梁武帝《與何胤書》：“君清襟素托，栖寄不近，中居人世，殆同隱淪。”《南齊書·謝超宗劉祥傳》：“史臣曰：魏文帝云‘文人不護細行’，古今之所同也。由自知情深，在物無競，身名之外，一概可蔑。既徇斯道，其弊彌流，虛裁所加，取忤人世。向之所以貴身，翻成害己。故通人立訓，爲之而不恃也。”北魏《瑤光寺尼慈義（高英）墓誌銘》（神龜元年十月十五日）：“長辭人世，永即幽泉。”北齊《邢君王氏墓志》（武平四年十月十七日）：“郡君冀靈期可保，大猷方申，豈謂逝水不留，奄違人世。”

《大詞典》②“人生”。首引杜甫《奉送二十二舅錄事之攝彬州》詩。南朝已有此義。《陳書·徐陵傳》：“時有冒進求官，喧競不已者，陵乃爲書宣示曰：……梁武帝云：‘世間人言有目色，

我特不目色范梯’。宋文帝亦云‘人世豈無運命，每有好官缺，輒憶羊玄保。’此則清階顯職，不由選也。”“人世”是指個人的仕宦而言，應是人生義。

**人數** 《大詞典》②“人的數目”。首引《金史·章宗紀一》。此義先秦諸子已有。《管子·海王》：“萬乘之國，人數開口千萬也。”明劉績補注：“舉其大數而言之也。開口，謂大男大女之所食鹽也。”《墨子·尚同中》：“子墨子曰：方今之時，復古之民始生，未有正長之時，蓋其語曰天下之人異義是以一人一義，十人十義，百人百義。其人數茲衆，其所謂義者亦茲衆。”《韓非子·內儲說上》：“今魯國之群臣以千百數，一言於季氏之私，人數非不衆，所言者一人也，安得三哉？”

**人中** 《大詞典》②“人間”。舉《百喻經·伎兒作樂喻》一例。此義在西晉至南北朝佛經中多見。西晉竺法護譯《佛說須真天子經》卷二：“文殊師利答言：‘大子，菩薩悉覺知一切法本皆空寂，覺知一切本無所有，覺知諸行於惡處人中天上，意悉遠離衆所安樂。’”北涼曇無讖譯《大般涅槃經》卷三：“如是一切人中天上地及虛空壽命大河，悉入如來壽命海中。”後秦鳩摩羅什譯《人智度論釋初品中羸提波羅蜜法忍義》二十五：“魔王來言：刹利貴人，汝千分生中正有一分活耳，速起還國布施修福，可得今世後世人中天上之樂道。”

《大詞典》③“人的上唇正中凹下的部分”。首引明陶宗儀《輟耕錄·人中》。按，此義《靈樞經》中已有四例，《經脈》篇：“脈不榮，則肌肉軟；肌肉軟，則舌萎人中滿；人中滿，則唇反；唇反者，肉先死。”又：“其支者，從缺盆上頸貫頰，入下齒中，還出挾口，交人中，左之右，右之左，上挾鼻孔。”《師傳》篇：“唇厚，人中長，以候小腸。”晉朝也有。葛洪《抱朴子·登涉》：“則折所持之草置地上，左手取土以傅鼻人中，右手持草自蔽，左手著前，禹步而行，到六癸下，閉氣而住，人鬼不能見也。”

**忍耐** 《大詞典》：“把痛苦的感覺或某種情緒抑制住，不使表現出來。”首引唐元稹《憶遠曲》。實際此義在後漢以至南北朝的佛教譯經中已常見。後漢安世高譯《一切流攝守因經》：“若比丘從不耐所生流熱惱憂，令從過令從是行，不復流熱惱憂令得止，是名為比丘流從忍耐斷。”西晉竺法護譯《佛說弘道廣顯三昧》卷二：“所施無望報，省己立諸行。忍耐善不善，念脫彼衆生。”南朝宋求那跋陀羅譯《菩薩行方便境界神》卷中：“不適其意，不能忍耐。”北魏般若流支譯《正法念處經》卷八：“三名受堅苦惱不可忍耐。”隋闍那崛多等譯《起世經》卷三：“諸苦逼切，不可忍耐，即便叫喚。”

**忍受** 《大詞典》：“勉強承受。”（按釋為“忍耐承受”較確切）首引《百喻經·以梨打破頭喻》。偏晚，此義三國至南北朝蕭齊以前漢譯佛經用例已很多。吳支謙譯《菩薩本緣經》卷下：“若於怨中生默受心此乃為貴。是故我今為衆生故，應當默然而忍受之。若我於彼生忍受者，乃為真伴我之知識。”又《撰集百緣經》卷四：“時梵豫王，聞是語已，作是思惟：我今於此，少許飢渴，不能忍受。況於來世，無量世中，為衆生故，忍受諸苦，飢渴寒熱。”東晉佛馱跋陀羅譯《大方廣佛華嚴經》卷二十四：“諸惡苦惱，悉能忍受。”元魏吉迦夜、曇曜譯《雜寶藏經》卷第二：“如此思惟，默然忍受。”

**授任** 《大詞典》：“授官任命。”首引《三國志·蜀志·諸葛亮傳》。實際兩漢已有。西漢桓寬《鹽鐵論·毀學》：“聖主設官以授任，能者處之：分祿以任賢，能者受之。”東漢張衡《應閑》：“人各有能，因藝授任。”《後漢書·宦者列傳·呂強》：“宜征邕更授任，反類家屬，則忠貞路開，衆怨以弭矣。”

〔注釋〕

①《大字典》《大詞典》不是真正意義上的語源詞典，本文遵照二典體

例，着重探討詞語、詞義產生的時代。

- ②關於佛經的時代，主要參考蔣紹愚先生譯荷蘭漢學家許理和《最早的佛經譯文中的東漢口語成分》所附東漢經文目錄、俞理明先生《佛經文獻語言》附錄一“早期（漢魏西晉）漢譯佛經存經目錄”、胡敕瑞先生《〈論衡〉與東漢佛典詞語比較研究》引用資料所附佛典文獻。

（劉百順 西北大學文學院 郵編 710069）